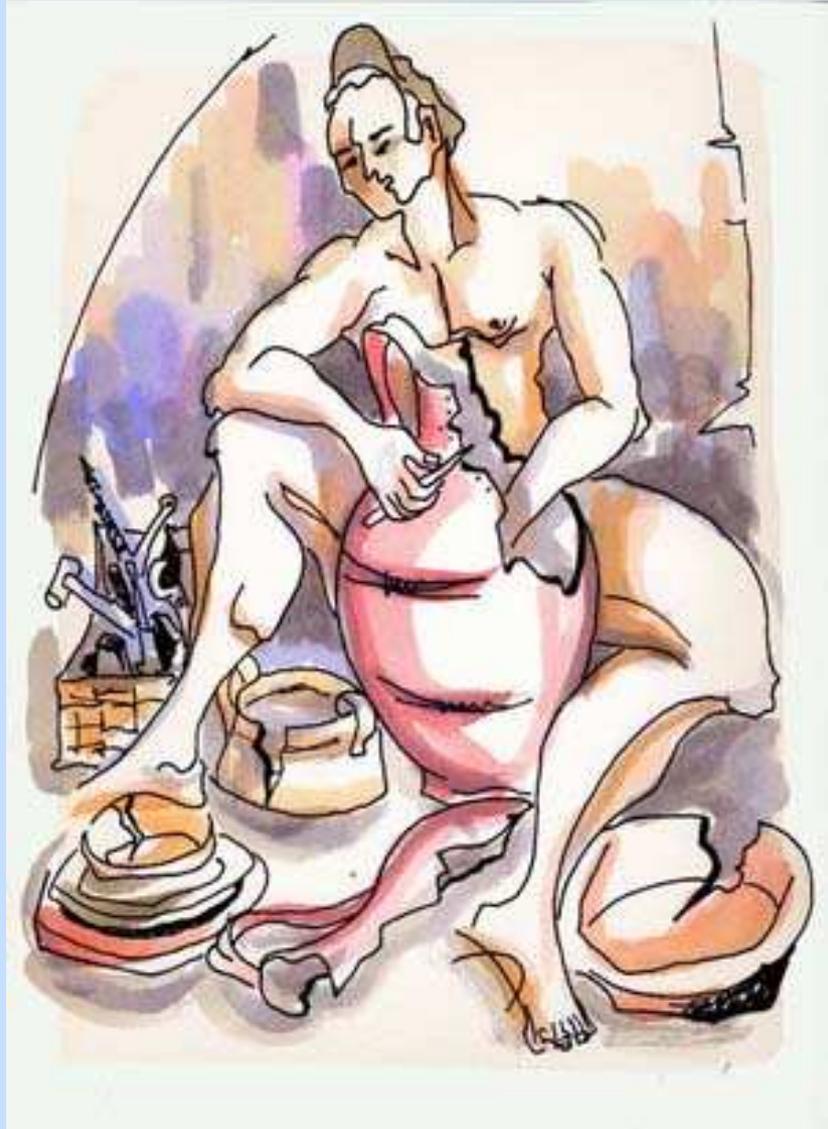


# *Spruloquianno:*

*Conciatiane, conciambrella e conciaossa*



di  
**Salvatore Argenziano**

## Conciatiane, conciambrella e conciaossa.

Nell'articolo di Aniello Langella, dal titolo "Il mestiere di CONCIAOSSA", sono richiamati due antichi mestieri dell'artigianato ambulante napoletano: il **conciatiane** e il **conciambrella**.

**conciatiani:** s. m. *Acconciatiani*. Artigiano ambulante aggiustatore di *tiani*, piatti ed ombrelli. *Conciambrelle*. Con un trapano manuale ad arco, simile al fuso delle bucatore di corallo, praticava dei fori ai bordi rotti da azzeccare. Poi stuccava i bordi da incollare e metteva le ciappe di ferro dolce. Il *conciatiani* arrivava sulla nostra loggia per azzeccare quei piatti che si erano rotti ma non frantumati. I piatti accunciati servivano per mettere ad asciugare la cunzerva, sui muri dell'astico.

\**VTV. Gelati! Gelati! Gelati! Gelati!*

*Concia tielle...*

*'A pizza cu 'alice! 'A pizza cu 'alice!*



*Concia per acconcia, da accunciá, nell'accezione di aggiustare.*

**accunciá:** v. tr. Aggiustare, riparare. Mettere in ordine, abbellirsi, l'opposto di *scuncecá*. Sinonimi: *Agghiustá. Arripará.*

**etim.** Lat. mediev. "conciare" forse derivato dal latino classico "concinnare", assettare, ammannire.



\*\*\* *Accunciarse quatt'òve rinto ù piátto.*

\*\*\* *Quanno senti allesse nuvelle, accuònciate 'i scarpe e accàttate u mbrello.*

\**Basile. Chell'autre pezze vecchie c'ogne iuorno porto per ordenario, me l'acconcio e arpezzo, massemamente mo che vene vierno,...*

\**Pompeo Sarnelli. Ciulletella, ch'era la cchiú piccola, acconciatose lo mantesino, fatta na rascata.*

\**Scarpetta. Me vularria lavà nu poco la faccia, me voglio accuncià la capa,...*

\**Scarpetta. E che d'è, co lo cuttone niro accuonce lo cuollo janco.*

\**Scarpetta. Embè va t'accuonce, miettete lo scialle, peché a n'auto ppoco nce simme.*

\**Ferdinando Russo. Ma credite ca o tiempo s'accunciàie?*

*'O nfierno pure uhà nce se mettete!*

*\*Ferdinando Russo. Na matina, 'o Pat'Eterno  
le mannaí, pe' 'e ffá accuncià  
na pareglia 'e meze-cape.*

*\*Eduardo. Ah!, te credive d'accuncià 'a facenna, 'e te  
mettere a posto cu' 'a cuscienza, 'e te salvà d' 'o  
peccato, purtanno dint' 'a casa mia tre estranei?*

*\*Achille Serrao. nun è overo ca sulò fatte a vvino  
dint'ò bicchiere s'acconcia 'a vita  
addó na rosa rosa sciurèva,*

*\*Tommaso Pignatelli. Commo puozzo vutà arreto,  
fègnere  
che nun è 'ntravenuto niente, ca tutt' 'e chèllete  
songhe rimaste accunciate?...*



E da *accuncià* nel significato di mettere in ordine,

**accunciullò:** *agg. Ben fatto, carino. Ciancusiéllo.*

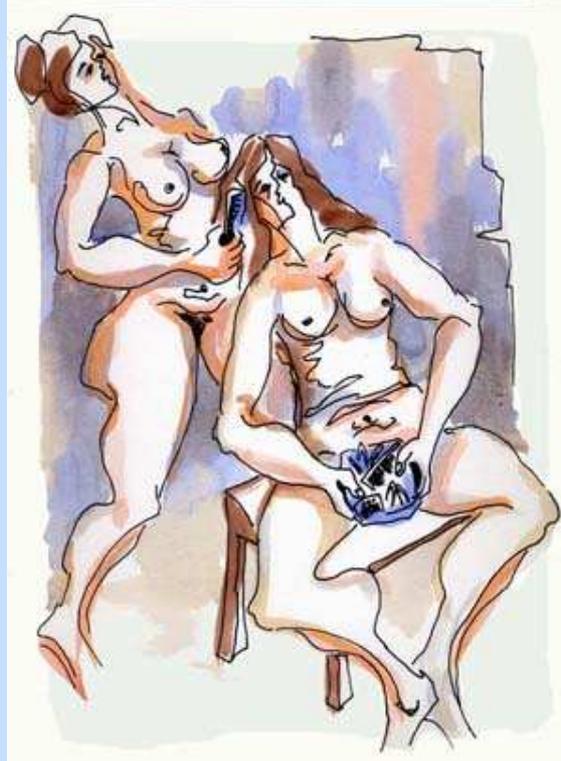
*\*Nicolò Lombardo. Lettere è no paese acconciolillo,  
che ppoco se descosta da Gragnano.*

ed anche

**accuónciö** : agg. - **1.** Aggraziato, garbato. *Justo.*

**2.** s. m. Confronto chiarificatore. *Accuórdio.*

*\*Scarpetta. E tu pure te l'haje pigliato lo core senza farmene addonare, bello, accuonció, aggraziato!*



La forma iniziale del termine è *cunciá*.

**cunciá:** v. tr. **1.** Derivato da *accunciá*, aggiustare.

**2.** Nel linguaggio gastronomico *cunciá* s'intende condire. *Cunciá a nzalata* sta per condire con olio sale e, a chi piace, aceto o limone. *Cunciá u ccafè:* zuccherare.

*\*Velardiniello. A chillo tiempo jevano a lí vagne,  
Co la guarnaccia e le nnuce conciate;*

*\*Basíle. Perzò, dato drinto la fesina de nuce conciate che  
la mamma le disse ch'era de tuosseco,*

*\*Basíle. E 'mprimma ed antemonia 'no campanaro de  
puorco fatto 'ngrattinato, 'no cientopuglione, idest  
'na caionza co lo vruodo conciato,*

*\*Cortese. E po' la stese 'ncoppa la lettèra  
E conciaiele le vraccia, gamme e cosse;  
Lo filo de la lengua po' rompette  
E zuccaro e cannella nce mettette.*

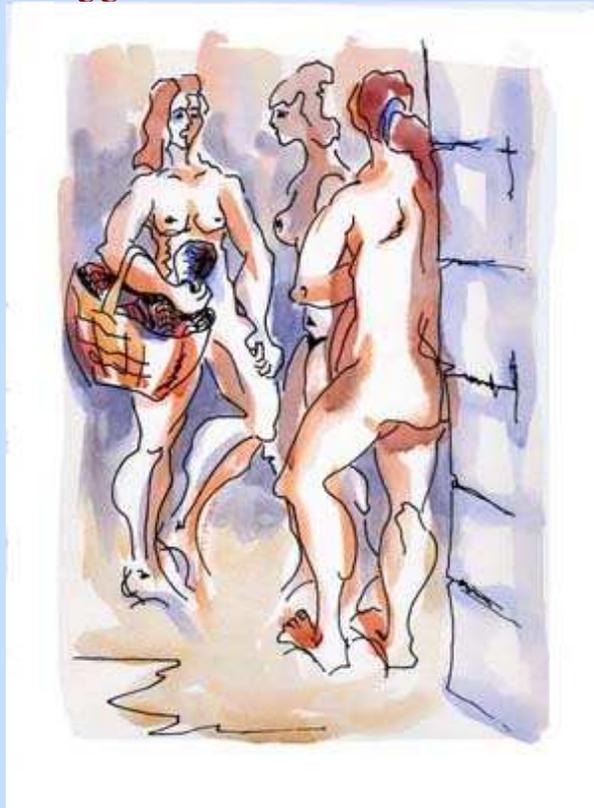
*\*Sgruttendío. Quanno s' acconcia lí capille Cecca,  
E chelle masche se strellicca e 'nchiacca,  
Né Benere o Diana se nce mecca,  
Ca tutte quante de bellizze smacca!*

*\*Sgruttendío. Ch' io te 'mprommecco, 'nzigno de trebbute,  
Bella conciata darete na noce  
E díre: "Crisce buono !" se sternute.*

*\*Domenico Basile. Appriesso cierte trezze a canestrella,  
Conciannome la faccie, para fata*

*\*Pompeo Sarnelli. Ora io mone, che se bè non songo de  
chelle perzune tanto composte che co l'acito lloro  
pare che bogliano conciare tutte le 'nzalate de le  
tavole d'autre,*

*\*Fasano. sempe aggio avuto da concia' stanfelle*



*\*Raffaele Chiurazzi. 'A strata nu salotto t'addeventa:  
càmmese e suttanine arricamate,  
addore 'e spiritosa chiena 'amenta,  
addore 'e frutte e ffravule cunciate.*

*\*Cavalcanti. Nzalata de caulisciore. Scaura nu bellu caulisciore, lu faie a ccimmulle piccerelle, l'accuonci rinto a lu vacile bello pulito, e cu acito e uoglio, sale e ppepe, lu siervarraie.*



Sempre da cunciá discende *cuncimma*, il concime, passato in gastronomia come *cunnimma*, condimento. Quindi *cunnì*, condire inteso nel senso di rendere più gradevole al gusto la pietanza.

*\*Quanno a cunnimma è poca, se ne va p'a tiella.*

*\*Chí tène nzogna cónne.*

Così pure il sostantivo *cuóncio*, con diversi significati, tutti di derivazione da *accunciá*, aggiustare, mettere in ordine, sistemare.

**cuóncio:** s. m. **1.** Condimento.

2. Trucco. Aggiustatura.

3. Concime, letame.

*etim.* Dal Lat. medievale “conciare”, aggiustare con cura, derivato forse dal Lat. classico “còmere”, riunire con cura.

*\*Velardiniello. Quella con la gonella di scarlata portava perne grosse come antrita; la faccia senza cuonci, angelecata. Che te terava comm' a ccalamita.*

*\*Basíle. e chí le cercaie vestite da sforgiare, chí galantaríe pe la capo, chí cuonce pe la faccia, chí iocarielle pe passare lo tiempo e chí na cosa e chí n'otra.*

*\*Basíle. né lí cuonce, 'mpallucche, 'nchiastre e  
stelliccamente fattele da la mamma pottero levare  
la forfora da la capo, le scazzimme dall'uocchie, le  
lentinie da la facce, le caucerogna da lí diente,*

*\*Basíle. tutta cuonce ed agniente,  
tutta pezze, arvarelle,  
purvere e carrafelle,  
che pare, quanno fa tanto apparato,  
che boglia medecare no 'nchiagato!*

*\*Basíle. Non sperire de facce ianche e rosse,  
ca so' cuonce de magra e solemato:  
sí tu la vase rieste 'ntossecato.*

Una raccomandazione per finire. Per non cadere nelle mani di un *conciaossa* o ricorrere al *conciatiane*, o al *conciambrella*, quando piove, *iáte cuoncio cuoncio.*

cuonció:                    *avv. Piano piano. Cuoncio cuoncio.*

*\*Iammo cuonció, ricette a vacca ù vojo.*



*Immagini tratte dal libro d'arte "Spacca Napoli" di Enzo Marino (1984)*

**Salvatore Argenziano**